

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1938)

Heft: 892

Artikel: Exposition nationale suisse 1939 Zurich

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-696131>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SWASTIKAS IN SWITZERLAND.

Since the dismemberment of Czechoslovakia there has been a recrudescence of Nazi propaganda in Switzerland, and a few recent incidents have caused some nervousness, particularly in the German-speaking regions which, owing to the similarity of language, are most exposed to German influence.

The Press has been urging the Government to take the necessary measures to check Nazi propaganda, and at numerous meetings of political parties and other organizations the same idea has been strongly expressed. The question was brought before Parliament in the extraordinary session held recently, and Federal Councillor M. Johannes Baumann, chief of the Federal Department of Justice and Police, took the opportunity to state that the Government would submit to Parliament legislation providing for penal measures against those who endanger the interior and exterior security of the country. All parties — Socialists as well as Conservatives — and all regions of Switzerland — German, French, Italian, and Romansch-speaking are unanimously resolved to oppose stubbornly any foreign interference with their own affairs.

The object of Nazi propaganda in Switzerland is to bring the Swiss to distrust their authorities and the democratic régime itself, so as to form a strong anti-democratic minority which some day might call for the protection of the "Mother Country," and thus lead towards an absorption of Switzerland — at least of her German-speaking regions — as was done in Austria and Czechoslovakia. The Germans, who have no money for paying their debts in Switzerland, seem to have plenty for financing their propaganda.

Remaining prudently in the background, they direct the work of their agents, who are recruited mainly among Swiss admirers of the Nazi régime. Their instruments are veiled Nazi organizations such as the "Volksbund," the "Bund Treuer Eidgenossen," the "Eidgenössische Sozialistische Arbeitspartei;" their aim is peaceful penetration. They edit, mostly in Germany, pamphlets and newspapers, among others the *Schweizerdegen*, the *Angriff*, the *Schweizervolk*, and thousands of copies were every day freely distributed among the population, until on November 15th the Government decided to suppress them for the time being. Swiss unemployed are engaged to work in Germany, while others are invited to visit the Reich; all are welcomed, well paid and fed, and shown the advantages of Nazism. Once they come back to Switzerland, these men — at least some of them — go about praising the Nazi régime, while the camouflaged pro-Nazi papers daily abuse the Swiss Government, criticize the decisions of the authorities, make fun of democracy, and express their utter contempt for the Parliamentary system.

Peaceful penetration also finds allies in the universities where the number of German students is higher than usual; these students have plenty of money for their upkeep and for wandering all over the country. It was recently discovered that some German professors and several monks in certain convents of Canton Fribourg possessed maps on which they had indicated electric power lines and important road and railway junctions. Many of them have now been expelled.

The object is to form a minority with a grievance and to create an agitation which may lead to disturbances that could be used to justify German intervention on behalf of the Swiss victims of a rotten democracy and of its unbearable oppression. The belief seems to be spreading that in case of a German intervention in Swiss affairs — as in Austria and Czechoslovakia — Switzerland would be left to defend herself single-handed, as the big Powers would not deem it worth while to go to war for such a small country. In that case Switzerland would, of course, be doomed.

The general and vigorous reaction of the German-speaking Confederates shows that they have not been so far deeply influenced by Nazism, and that they remain firmly attached to the democratic ideals, which are the very essence of the Confederation. There are, however, some pro-Nazis among the Swiss, though a small number, mainly in the Cantons bordering on Germany, in Basle and Zurich, where there exist some important German colonies, and among the naturalized Germans. A few are also to be found in the French-speaking Cantons, and it is surprising to learn that a so-called "national" party in Geneva had a representative at the Nuremberg Congress last September.

The Swiss Nazis are active, being encouraged on the one hand by the powerful support they get from Germany, and on the other by the traditional tolerance of the Swiss Government, which has so far left them a free hand. That state of affairs will change once the decree announced by Federal Councillor M. J. Baumann has been adopted. Much time was lost by the Government

in combating foreign propaganda, and the Socialist — who are now clamouring and urging the Federal Council to take drastic measures — are mainly responsible for the delay, as they opposed all Government proposals made in recent years for checking foreign intrigues.

Exaggerated importance should not be given to Nazi influence in Switzerland, where a few thousands at the most out of a population of 4,000,000 share the ideals advocated by Herr Hitler. But it should not be minimized either, as the Germans do not conceal their ultimate aims. Many German newspapers, among others the semi-official *Schulungsbrieft* and the National *Zeitung* of Essen, openly declare that, in its present form, the Reich is only one part of the "Deutscher Volksboden," which is not determined by political frontiers but by racial community. That opinion is strengthened by the publication of a map on which Greater Germany includes the whole of Switzerland, except for a few French- and Italian-speaking districts.

T.

LA POLITIQUE.

L'erreur du Conseil fédéral.

Il n'y a aucun doute que l'arrêté sur l'ordre public, voté par le Conseil fédéral, et qui, aux mépris de toutes nos traditions, crée en Suisse le délit d'opinion, est une conséquence directe du désarroi dans lequel se trouvent présentement certains esprits, dans la région alémanique de nos pays.

La crainte de la pénétration nazie y a atteint un tel degré que des gens naguère pondérés et raisonnables sont en proie à une sorte de fièvre. On voit le danger partout, là où il est réellement et là où il n'est pas, et ne peut pas être. On tremble pour le sort des institutions démocratiques — ce qui, entre parenthèses, semblerait indiquer qu'on n'a pas en leur solidité une foi bien ferme — et l'on se demande comment il serait possible de les protéger. D'entre les divers moyens concevables, dont le meilleur serait de provoquer les réformes nécessaires, le plus tôt possible, et de réparer la maison pour la conserver, on a d'emblée choisi le pire: c'est en empruntant aux régimes totalitaires leurs formules de prohibition que le Conseil fédéral prétend sauver la démocratie. Il soutient ce paradoxe, que la liberté est obligatoire et que quiconque ne s'en déclare pas partisan doit être fourré en prison. Ce serait plaisant si le sujet n'était si grave, et l'enjeu si sérieux.

Défendre la démocratie avec les armes de la dictature était justement l'erreur suprême, qu'il fallait éviter à tout prix. Le directoire helvétique a donné dans le panneau.

Après la mesure impolitique au premier chef prise pour forcer l'acceptation du code pénal, l'arrêté sur l'ordre public, qui supprime en fait et en droit la libre critique, est une faute énorme. Nous étions habitués aux vues étroites et mesquines en matière financière, à l'économie économique sous toutes ses formes, à l'impuissance devant les tâches de réorganisation les plus urgentes, au goût des compromis et des demi-mesures, à la naïveté des concessions multipliées pour séduire l'opposition, à l'incapacité d'adapter des méthodes vieillies à des besoins nouveaux; mais nous n'aurions pas cru que le Conseil fédéral se donnerait à lui-même cet affligeant démenti, se frapperait lui-même d'une telle condamnation, en menaçant de la prison et de l'amende les citoyens qui se permettraient de juger les institutions et ceux qui les incarnent. C'est avec une douloreuse surprise que nous voyons l'autorité supérieure du pays s'engager dans une pareille impasse et prouver de la sorte qu'elle ne comprend pas notre époque et les problèmes que pose celle-ci.

L'arrêté incriminé réprime des actes qui sont en effet répréhensibles. Nous l'avons toujours dit, nous le répétons: la démocratie a le droit et le devoir d'empêcher et de punir les tentatives révolutionnaires, car c'est par la persuasion, non par la violence, qu'il faut agir dans un Etat républicain pour faire triompher ses idées ou sa doctrine. Mais étendre les poursuites à ceux qui auront "bafoué les principes démocratiques" — définition vague, inconsistante, imprécise, éminemment subjective et, par conséquent, propre à favoriser l'arbitraire — c'est faire littéraire de ces principes que l'on a dessin de protéger.

Le Conseil fédéral a tort s'il croit que le peuple suisse se soumettra, de bon ou de mauvais gré, à un pareil ukase. Il ne s'y soumettra pas. Il n'acceptera pas que l'une de ses libertés les plus précieuses soit sacrifiée à la peur de Hitler. La manœuvre se retournera contre ses auteurs.

Nous ne sommes pas mûrs, en Suisse, pour le servage, et nous ne nous y plierons pas. Nous voulons rester des bons démocrates; mais nous ne voulons pas d'une défense de la démocratie à coups de mandats d'arrêt, de mois de prison et d'amendes. C'est en assurant le bien de la communauté que la démocratie doit forcer l'estime, non en imposant à tous un stupide conformisme officiel.

Leon Savary.
(Tribune de Genève.)

EXPOSITION NATIONALE SUISSE 1939 ZURICH.

Une place des fêtes au toit mobile.

L'Exposition Nationale Suisse 1939, qui aura lieu à Zurich, du 6 mai au 29 octobre, est logée sur les deux rives pittoresques du lac. Sur la rive droite, qui abritera la section d'agriculture et ses branches annexes, se trouve également la grande place des fêtes où se donneront de grandioses représentations folkloristes et artistiques et où auront lieu d'importantes manifestations sportives. Ce vaste emplacement, qui disposera de 5,000 places assises, aura l'immense avantage de pouvoir être couvert en quelques minutes, grâce à une ingénieux système tout à fait nouveau. Les nombreux spectateurs n'auront ainsi pas à craindre le coup de soleil cuisant ou l'avverse intempestive.

Les Suisses à l'étranger au service de l'Exposition Nationale Suisse 1939.

Pour beaucoup de Suisses à l'étranger, l'Exposition Nationale Suisse, ouverte du 6 mai au 29 octobre 1939, sera l'occasion tant désirée de revenir au pays. Ils se réjouissent de voir à Zurich, un tableau d'ensemble de la Suisse actuelle et de se joindre à la grande fête nationale du travail et de l'esprit.

Le patriotisme qui anime les Suisses domiciliés à l'étranger et l'intérêt qu'ils portent à la grande œuvre de l'an prochain en font les incideurs artisans de la propagande en faveur de l'Exposition Nationale Suisse 1939. Toutes les mesures coûteuses prises ne valent que peu de choses en comparaison de la propagande directe que les Suisses répartis dans le vaste monde sont à même de faire. Ils peuvent retrouver chez les représentants diplomatiques, touristiques ou commerciaux officiels de la Suisse, le matériel de propagande qui leur permettra d'inciter leurs amis et connaissances à se rendre en Suisse, l'an prochain.

A.I.S.C.

Parmi les très nombreux congrès internationaux qui se tiendront à Zurich à l'an prochain, à l'occasion de l'Exposition Nationale Suisse 1939, nous trouvons le 7e Congrès de l'Association Internationale des Skal-Clubs, Association qui groupe les professionnels du tourisme.

Cette réunion qui aura lieu au début de mai permettra à ces délégués de se documenter dans les meilleures conditions sur l'ensemble de l'Exposition Nationale Suisse, afin de pouvoir renseigner au mieux leur nombreuse clientèle.

Un Comité d'Organisation, sous la présidence de M. Florian Niederer, Directeur-adjoint de l'Office National Suisse du Tourisme à Zurich, est au travail depuis plusieurs mois, pour préparer la plus cordiale réception aux membres des Skal-Clubs des nombreux pays qui se rendront à Zurich.



The ideal confection for the youngsters—Kunzle "Langue de Chat" Chocolate Fingers. Made from the purest and best ingredients in the world's history. Take some home for the kiddies to-day, they'll simply love them, and you'll have the satisfaction of knowing that they are really doing them good.

"Langue de Chat"

CHOCOLATE FINGERS

and for you...

...may I recommend Kunzle's "Briton Assorted". These delicious chocolates are appreciated by everyone, their delightful ever popular centres make them a really special treat. Try some to-day — you'll be delighted with them.

4/-
PER LB.



"BRITON" ASSORTED

Kunzle
MADE IN
BIRMINGHAM

* KUNZLE LTD * FIVE WAYS * BIRMINGHAM * 15 *

Carew Wilson

Les championnats du monde de hockey sur glace à Zurich.

Du programme des manifestations sportives qui auront lieu avant et pendant l'Exposition Nationale Suisse 1939, à Zurich, la plus importante et la plus intéressante est sans aucun doute le championnat du monde de hockey sur glace qui aura lieu à Zurich du 2 au 12 février 1939.

La patinoire artificielle du Dolder au dessus de la ville, avec ses immenses tribunes couvertes est un merveilleux emplacement pour de telles manifestations. Du chemin qui y conduit, les spectateurs se rendront compte de la situation idéale de l'Exposition Nationale Suisse, qui se tiendra du 6 mai au 29 octobre 1939, sur les deux rives du lac de Zurich.

CHRONIQUE TECHNIQUE.

La S.A. des ateliers de Sécheron à Genève a livré dernièrement un alternateur triphasé de 7,000 kVA pour la centrale de Krakerud de la S.A. Uddeholms à Munkfors (Suède).

A l'Exposition nationale de Zurich 1939 sera exposée par les Chemins de fer suisses une locomotive électrique d'une puissance de 12,000 CV considérée comme la plus forte du monde. Elle est en montage dans les Ateliers de construction Oerlikon.

Un train "éclair" des Chemins de fers suisses a réalisé récemment au cours de ses essais, des vitesses atteignant 180 km. à l'heure.

L'Electricity Supply Board, à Dublin (Irlande) a confié à la S.A. des Ateliers de Sécheron, à Genève, l'exécution de 10 transformateurs de 1,000, 2,000 et 3,200 kVA.

La Sydsvenska Kraftaktiebolaget, à Malmö (Suède) a commandé à S.A. des ateliers de Sécheron, à Genève, différents appareils et machines, entre autres deux transformateurs de 6,000 kVA.

La S.A. Sulzer frères, à Winterthur, a livré récemment au Frigorifero Nacional à Montevideo (Uruguay) 5 compresseurs à ammoniaque.

Ces derniers temps, les Ateliers de construction Oerlikon ont livré en France, Hollande, Finlande, Indes néerlandaises, Canada et en Argentine toute une série de turbines à vapeur.

La S.A. des Ateliers de Sécheron, à Genève, a livré aux Traumways et Electricité de Damas (Syrie) deux transformateurs.

Le navire "Oranje" de la Compagnie de navigation "Nederland" un des plus grands et des plus rapides navires à moteurs du monde, a été équipé de 3 moteurs Diesel construits dans les ateliers de la maison Sulzer frères S.A. à Winterthur, et qui développent une puissance effective d'environ 12,500 CV.

La Société suisse pour la construction de locomotives et de machines, à Winterthur, a contribué à la construction de locomotives électriques pour les Chemins de fer de l'Afrique du Sud. Elle a également livré 6 locomotives à vapeur au Chemin de fer franco-éthiopien et 2 locomotives au chemin de fer de Theresopolis au Brésil.

La S.A. des ateliers de Sécheron, à Genève, a reçu récemment la commande d'un transformateur de 2,000 kVA de la N.V. voorheen Ruhaak & Co. aux Indes néerlandaises. Il s'agit d'une exécution spéciale pour climats tropicaux.

La S.A. Sulzer Frères, à Winterthur, en collaboration avec la maison Brown, Boveri & Cie S.A. à Baden, a livré récemment aux Chemins de fer roumains une locomotive Diesel électrique de 4,400 CV.

L'ESCALADE A LONDRES.

C'est lundi soir 12 décembre dernier, au restaurant PAGANI, Great Portland Street, que notre colonie genevoise s'est réunie pour célébrer son 25ème, dîner annuel, par un repas digne à contenir les plus fins gourmets. D'érogant, pour cette occasion, à la maxime en vigueur

MAX GERIG

65, Wavertree Rd., Streatham Hill, S.W.2
Telephone: TULse Hill 4579.

CHOICE SWISS WINES, 1937 Vintage
Fendant de Sion, Caves de l'Evêché 42/-
Désaley, Caves Pinget 48/-
Dôle du Valais (red) 48/-

BURGUNDIES
HOCKS AND MOSELLES.

All the Wines bottled in country of origin.

Price lists at your disposal.

jusqu'à l'an dernier qui était d'une réunion masculine seulement, nous vîmes cette fois arriver dans les salons admirablement décorés aux couleurs cantonales, toute une élégante société mixte de Genevois et Genevoises désireux de bien fêter l'héroïque fait d'armes de nos ancêtres durant cette mémorable nuit du 11 au 12 décembre 1602.

Mr. de Cintra, notre très honoré Président, lança des mots de bienvenue à toute l'assistance d'environ 60 à 70 convives, puis brièvement rappela en anglais, ceci à l'intention des compagnies anglaises de nos compatriotes, les principaux faits de l'Escalade. Puis, il proposa par la suite un toast en l'honneur de S.M. le Roi d'Angleterre ainsi qu'un autre à Genève, tous deux rendus par l'assistance avec empressement. Il rappela aussi des têtes familiaires à nos réunions, Mr. H. Martin, actuellement Ministre Plénipotentiaire à Varsovie, Mr. le Dr. Bonnard et Mr. le Pasteur Hoffmann de Visme, que notre colonie a eu le malheur de perdre ces deux dernières années. C'est avec justesse que tout le monde fit fêter aux 5 présents, MM. de Cintra, Campart, Oltramare, Meier et Charnaux, authentiques participants à leur 25 ème., réunion. Lectrice des membres s'excusant fut faite ainsi que du message envoyé par le Conseil d'Etat de Genève. 20h35 est le moment où la symbolique marmite en nongat s'écroula sous l'attaque furieuse d'un poingard, aux cris de "c'est ainsi que périsseut les ennemis de la République."

Alors Mr. Campart, l'infatigable secrétaire de cette association, nous lut une lettre reçue de la Compagnie de 1602 et une de "Cœux de Genève" démontrant les bonnes relations entretenues avec les sociétés patriotes de chez nous. La lecture qu'il nous fit ensuite d'un passage de la représentation théâtrale de "Casques et Masques" donnée à Genève dernièrement, donna du regret à chacun de n'avoir pu y assister. Radio Suisse Romande nous conviait à une audition à 21h30, mais au désespoir de tous dûmes y renoncer du fait d'une très mauvaise réception. Comme d'habitude chacun de nous dut décliner son lieu et année de naissance — exception de l'année pour les dames —. Aussi les "resquilleurs" qui n'avaient pas eu le privilège de naître dans le terroir, se virent, très amicalement du reste, salués par des chants respectifs à leur lieu, "Marche de Berne," "Et pis que dans ces lieux" etc., etc... et même sommes allés jusqu'à entendre "les Bateliers de la Volga."

Ce fut alors, Mr. Haussauer, le traditionnel major de table, qui par son dynamisme, nous transporta tous dans une fébrile gaieté et cette partie récréative se termina par nos chants d'Escalade et patriotiques exécutés par l'assistance à l'unisson.

Par hasard, j'ai pu noter à la dérobée, la présence de Mr. de Rham de la Légation Suisse.

Par la suite les couples élégants se laissèrent entraîner dans le tourbillon de la danse et ce n'est qu'arrivé au moment de la sortie, à la vue de la chaussée humectée par un léger brouillard, que chacun subitement se rappela être à Londres et d'une pensée reconnaissante vint remercier les organisateurs de cette délicieuse soirée de nous avoir, par un merveilleux artifice, transportés pour un temps trop court, sur les rives de notre cher lac mirant dans ses flots bleus, notre non moins chère cathédrale de St. Pierre.

Que les absents, dont ces lignes tomberont sous leurs yeux, s'en souviennent et ne manquent pas d'y participer l'an prochain, car les heureux présents se sont promis de tous se retrouver sans faute.

G. H. DUTRUIT.

HELVETIA CLUB 1, GERRARD PLACE, LONDON, W.1.

Forthcoming Attractions:-

BOXING-DAY BALL

MONDAY, 26th DECEMBER, 1938.

from 8.30 p.m. until 2 a.m.

Admission by ticket only 2s. 6d. each.

For the benefit of the Society's Sick Fund.

NEW-YEARS EVE Grand Ball & Carnival

from 8.30 p.m. until as late as permitted.

Admission by ticket only 3s. 6d. each.

Extensions applied for both occasions, and many attractions arranged. Refreshments at usual prices.

FORTHCOMING EVENTS.

Monday, December 26th, from 8.30 p.m.-2 a.m. — Boxing Day Ball — Helvetia Club — at 1, Gerrard Place, W.1.

Saturday, December 31st, at 8.30 p.m. — New Year's Eve Grand Ball and Carnival — Helvetia Club, 1, Gerrard Place, W.1.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

Capital Paid up s.f. 160,000,000

Reserves - - s.f. 32,000,000

Deposits - - s.f. 1,280,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :
: : parts of the World. : :

You pay less at

W. PRITCHETT for GOOD CLOTHES

Suits, Overcoats & Ladies Costumes from 3 Gns. to 7 Gns.

Agent for BURBERRY Weatherproofs.

W. PRITCHETT
183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W.1.
2 mins. from S.M.S. School. Phone: MUSEUM 0482.

SWISS HOME.

With Christmas here in a few days many a reader will give a kind thought to our aged compatriots at the Swiss Home, who, are all Pensioners of the Swiss Benevolent Society.

Gifts will be greatly appreciated by the Committee and should be sent to the Matron, Swiss Home, 31, Conway Street, Fitzroy Square, London, W.1.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762). (Langue française).

79, ENDELL STREET, SHAFTESBURY AVENUE, W.C.2.

(Near New Oxford Street.)

Dimanche 18 décembre 1938 :

11h. Culte M. M. Pradervand. Ste Cène.

11h. Ecole du dimanche.

6h.30 Culte et Cène. M. M. Pradervand.

7h.30 Répétition du Chœur.

Dimanche 25 décembre :

11h. Culte de Noël. Ne le manquez pas.

SERVICE FUNEBRE.

Le 13 décembre, au cimetière de Wandsworth. Henri Uehli, originaire d'Unterenstingen (Zur.), âgé de 72 ans.

Les dons pour les fêtes de Noël sont reçus avec reconnaissance par le pasteur.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 18. Dezember 1938.

Christbaumfeier in der St. Anne Kirche nachmittags 4 Uhr.

(Gemeindegebet Kindergesang, gemischter Chor, Männerquartett, Solo vortrag, Recitation der Kinder, Schriftverlesung und verschiedene Ansprachen.)

Jedermann ist freundlich eingeladen.

Die üblichen Gottesdienste um 11h. und 7h fallen an diesem Tage aus.

Am 25. Dezember Gottesdienst mit Abendmahlfeier. 11 Uhr. Kein Abendgottesdienst.

Anfragen wegen Religions — bzw. Confirmanden Unterricht und Amtshandlungen sind erbeten an Herrn Pfarrer Ernst Bommeli, 12, Bedford Way, W.C.1.